

IBILBIDEAK - RECORRIDOS - ROUTES

1 - PLAZAOLAKO IBILBIDEA - RUTA DE PLAZAOLA - PLAZAOLA ROUTE



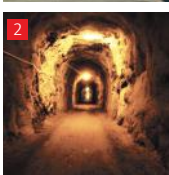
Erraza. Fácil. Easy

Zirkularra. Circular. Circular

4.87km

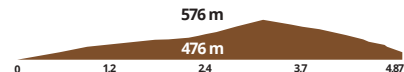
↑ 213m

⌚ 75 min.



Plazaola Natur Bidearen bitartez herria inguratzen duen ibilbide zirkularra. Tunelak zeharkatzea, iluntasuna, berdea eta Leitzako mendien argitasuna dira ibilbide honen xarma. Ruta circular que rodea el pueblo a través de la Vía Verde Plazaola. El mayor atractivo es atravesar los túneles, donde disfrutaremos del contraste de la oscuridad y el verde y la luminosidad de los montes de Leitzza.

Circular route that surrounds the town through the Plazaola Greenway. The greatest attraction is to cross the tunnels, where we will enjoy the contrast of the darkness, the green and the luminosity of the mountains of Leitzza



2 - SANTA KRIZEKO IBILBIDEA - RUTA DE SANTA CRUZ - SANTA CRUZ ROUTE



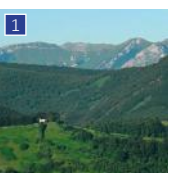
Erraza. Fácil. Easy

Zirkularra. Circular. Circular

3.61km

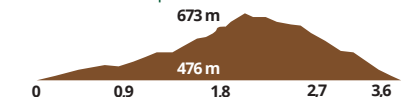
↑ 205m

⌚ 90 min.



Berdeaz eta landa paisaiaz gozatzeko ibilbide zirkularra. Animaliak pazkan, bordak, Santa Kruzeko ermita eta Leitzako panoramika politenetakoa ikusteko aukera ematen du. Ruta circular para disfrutar del verde y del paisaje rural. Recorriendola se podrán ver animales pastando, bordas (edificaciones empleadas generalmente para resguardar el ganado), la ermita de Santa Cruz y una de las mejores panorámicas de Leitzza.

Circular route to enjoy the green and the rural scenery. Through it visitors will see animals grazing, bordas (buildings generally used to protect livestock), the hermitage of Santa Cruz and one of the best panoramic view of Leitzza.



ZER EGIN - QUÉ HACER - WHAT TO DO

- | | | | |
|---|--|--|---|
| 1 Peru-Harri
659 701045
Harriaren Museoa
Museo de la piedra
Stone Museum | 2 Arro Baserría
610 378543
Bisitak
Visita
Visit | 3 Lesakenea
619 218402
Oreinak eta eskulturak
Ciervos y esculturas
Deers y sculptures | 4 Gorritz
688 698612
Gaztategia
Quesería
Cheese farm |
|---|--|--|---|



ZER BISITATU - QUÉ VISITAR - WHAT TO VISIT



1 LEITZALARREA BASOA. Pago, haritz eta larre ugari aurki daitezkeen toki idilikoa. Izaie-tako izei txuriak edota ondare megalitiko ugari aurki ditzakegu, hala nola, trikuharriak, kromletzak edo menhirrak.

BOSQUE. Extraordinario entorno de hayas, robles y prados, en los que destacan los abetos blancos de Izaia eta o una gran variedad de restos megalíticos como dólmenes, crómlech o menhires.

FOREST. Extraordinary surroundings of beech, oak and grassland trees in which the white firs of Izaia eta o a great variety of megalithic remains such as dolmens, cromlech or menhirs stand out.

2 PLAZAOLA NATUR BIDEA. Iruñea eta Donostia 50 urtez lotu zituen trenbide zaharra. Gaur egun, ibilbide bihurri eta amaigabeko tuneletan zehar trenaren burrunba entzun daitekeela diote.

VIA VERDE. Antiguo trazado ferroviario que unió Pamplona con San Sebastián durante más de 50 años a través de un serpenteante recorrido y multitud de túneles de gran longitud.

GREENWAY. Old railway line that linked Pamplona with San Sebastián for more than 50 years through a twisting route and multitude of tunnels of great length.

3 KORNIA MENDIA. Urteetan zehar, baserritar eta abereen lanaren ondorioz zaindutako larre toki hauetatik Leitzaran aranaren ikuspegi ezin hobez goza dezakegu.

MONTE. Bella panorámica del valle de Leitzaran. Zona de pastos comunales cuidada durante décadas por los baserritarras y su ganado.

MOUNTAIN. Beautiful panoramic view of the Leitzaran valley from this area of communal pastures maintained for decades by the baserritarras (farmers) and their cattle.

4 IBERO ERDI AROKO MULTZOA. XIV. mendean Urumea errearen hertzean eraikitako erdi aroko eraikin multzoa dugu. Dorre batek meategiak eta baserriak osatzen dute ingurua, ibaia harrizko zubi batetik zeharkatuz.

CONJUNTO MEDIEVAL. Conjunto arquitectónico del s.XIV a orillas del río Urumea, al cual se accede por un puente de piedra y está compuesto por una torre, un caserío y una antigua ferrería.

MEDIEVAL SET. Architectural ensemble of the fourteenth century on the bank of the river Urumea, which is accessed by a stone bridge. It has a tower, a hamlet and an old ironwork.



PARTZUERGO TURISTIKOA

PLAZAOLA

CONSORCIO TURÍSTICO





Leitza

Mendiz inguratuta eta Plazaolako natur bideak zeharkatuta; han-hemenka ageri diren baserri eta auzoez osatuta dago. Belardi ugari daude, baita landutako baratzeak ere. Komertzio gunea alde batetik, alde zahar zaindua bestetik eta zentrua, herriko plaza; Leitza ospetsu egin duten herri kirola eta folklorearen lekuko bikaina. Bertako produktua, kulturaz eta naturaz gozatzeko herri paregabea. Rodeado de montañas y atravesada por la Vía Verde de Plazaola. Villa formada por barrios y diversos caseríos diseminados. Abundan los verdes prados y las huertas cuidadas. La zona comercial por un lado y el cuidado casco antiguo por otro; el centro, la plaza del pueblo; excelente testigo del deporte rural y el folklore que han hecho célebre el pueblo de Leitza. Lugar único para disfrutar del producto local, la cultura y la naturaleza. Surrounded by mountains and crossed by the Plazaola Greenway. Made up of neighbourhoods that include disseminated farmhouses. Green meadows abound in the area, together with carefully-tended gardens. The shopping area on one side and the old town on the other, and the center, the town square; excellent witness of the rural sport and the folklore that have made Leitza famous. Unique place to enjoy local products, culture and nature.

OSTATUAK, JATETXEAK ETA TABERNAK – ALOJAMIENTOS, RESTAURANTES Y BARES – ACCOMMODATION, RESTAURANTS AND BARS															
	1	Amaiur	685 794682		9	Ozparrun	690 064546		1	Arakindegia	948 510052		1	Landa-Berri	
	2	Arritxenea	607 655061		10	Peustenea	630 862256		2	Atsedén Gozo	948 610572		2	Leitzarra	
	3	Aztietia	948 510357		11	Plazaola	617 775012		3	Beatrizenea	948 510991		3	Ogi-Berri	
	4	Aritzeta	948 510180		12	Hostal Jai-alai	948 510735		4	Gaztañaga	948 610708		4	Okabio	
	5	Gorritzun	699 361194		13	Hostal Lopenea	606 273534		5	Iruso	948 397035		5	Torrea	
	6	7	Lesakenea I -II	619 218402		14	Hostal Musunzar	948 510607		6	Jubilatuak	948 610935		6	Zirkulo
	8	Lizarzanea	635 700739		15	Hostal Rural Iruso	948 397035		7	Oialde	948 513659		7	Zortziko	

Fotografías. Argazkiak. Photos.

2 Juan Luis Artola

1 3 1 MM Elozegi

2 1 Amaia Iparragirre

4 Mikel Illarregi

1 Xabier Campos



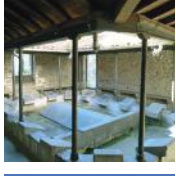
ZER IKUSI – QUÉ VER – WHAT TO SEE



1 UDALA. AYUNTAMIENTO. TOWN HALL.
1752.urtean, bertakoa den harri gris urdinduarekin eraikia, bere arkupe zabalak eta eraikinaren handitasunak ematen dio garrantzia.
Edificio que data de 1752 destacando su caracter monumental, su gran soportal y la piedra autóctona gris-azulada, muy típica en la zona.
Building that dates of 1752. Made of the typical blue-grey stone of the area and monumental for its great arcade and magnificent building.



2 EUSKAL HERRIA PLAZA. PLAZA EUSKAL HERRIA. EUSKAL HERRIA SQUARE.
Urteetan zehar herriko bizia- ren erdigunea, bere harrizko pareta kirol jarduera askoren eta herriko dantza kuttunaren, ingurutxoaren, testigu izan da.
Lugar central de la vida del pueblo, donde su enorme frontis ha sido testigo de grandes gestas deportivas y del baile por excelencia de Leitza: el “ingurutxo”.
The center of life in the village, where its enormous frontis has witnessed great sporting events and the most meaningful and appreciated dance of Leitza: the “ingurutxo”.



3 AIENEKO GARBILEKUA. LAVADERO DE AIENEA. AIENEA'S WASHING PLACE.
1863. urtean eraikia, emakumeen lanaren eta Leitza-ko gora beheren lekuko izan zen herri arkitekturako adibide bikaina.
Excelente ejemplo de arquitectura popular, datado en 1863, y donde las mujeres se reunían para lavar y organizar la vida del pueblo.
Excellent example of popular architecture, dated in 1863, where women met to clean clothes and organize the life of the village.



4 MIKEL DEUNAREN ELIZA. IGLESIA DE SAN MIGUEL. SAINT MICHAEL'S CHURCH.
XVII. mendearen azken laurde- nean eraikia, arkupe dotorea du ezaugarri nagusizat. Eliz atariak, herria eta inguruko ikuspegi zorgarriaz gozatzeko aukera ematen du.
Construida en el último cuarto del s. XVII, destaca su gran pórtico, del cual podremos disfrutar de la vista panorámica del pueblo y los montes que le rodean.
17th century. The arcade stand out over everything else. The visitors will also enjoy the panoramic view of the village and its surrounding.



5 ITTURRIZARREA.
Herriko iturri ezagunenetako hau, bere uraren kalitatearen- gatik da ezaguna. Plazaolako trenbide zaharra herrigunea- rekin lotzen duen bideizidorra- ren hasieran kokatzen da.
Emblemática fuente conocida por la calidad de su agua. Se ubica junto al camino que conecta el casco antiguo con la vía verde de la Plazaola.
Symbolic fountain known for the quality of it´s water. It is located along the road that connects the old town with the greenway of the Plazaola.



6 PLAZA ZAHARRA. PLAZA ANTIGUA. OLD SQUARE.
Garai bateko herriko plaza. Bertan kokatzen dira herriko etxerik zaharrenak, aintzinako udaletxea eta baita Domingo- neko iturria ere.
Antaño fue la plaza principal del pueblo, donde se ubica el antiguo ayuntamiento, la fuente de Domingonea y otras casas centenarias.
Formerly the main square of the town, where the old town hall, the Domingonea fountain and other cen- tennial houses are located.



7 ARKITEKTURA. ARQUITECTURA. ARCHITECTURE.
Ezinbestekoa da Leitza-ko alde zaharrean murgiltzea, bertako harrizko etxeen egurrezko balkoi luzeak eta puntu erdiko sarrera ikusgarriak miresteko.
Indispensable adentrarse en el casco antiguo de Leitza y admirar sus casas de piedra con sus portales de medio punto y sus balcones corridos de madera.
It is essential to enter the old town of Leitza and admire its stone houses with their semicircular main doors and their wooden balconies.



8 LEITZA ZINE ESZENATOKI. LEITZA ESCENARIO DE CINE. LEITZA A SETTING FOR FILMS.
Leitza-ko alde zahar lasaia, zine eszenatoki bikaina da. Honen adibide dira Helena Taber- naren “La buena nueva” eta Emilio Mtz. Lazaroren “Ocho apellidos vascos” pelikula- k.
El tranquilo casco antiguo es un buen escenario para rodar. Como ejemplo, las películas “La buena nueva” de Helena Taberna y “Ocho apellidos vascos” de Emilio Mtz. Lázaro.
The quiet old town is perfect to filming films. Examples such as “La buena nueva” by Helena Taberna or “Ocho apellidos vascos” by Emilio Mtz. Lázaro are witness of that.

DL NA 131-2017 / LG NA 131-2017